



## Генеральная Ассамблея

Шестьдесят седьмая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General  
16 January 2013  
Russian  
Original: English

---

### Третий комитет

#### Краткий отчет о 18-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в понедельник, 22 октября 2012 года, в 10 ч. 00 м.

*Председатель:* г-н Макдональд..... (Суринам)

### Содержание

Пункт 66 повестки дня: Права коренных народов

- a) Права коренных народов
- b) Второе Международное десятилетие коренных народов мира

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

12-56174X (R)



Просьба отправить на вторичную переработку 



*Заседание открывается в 10 ч. 15 м.*

**Пункт 66 повестки дня: Права коренных народов (A/67/221, A/67/273 и A/67/301)**

**а) Права коренных народов**

**б) Второе Международное десятилетие коренных народов мира**

1. **Г-жа Ахтар** (помощник Генерального секретаря по вопросам экономического развития, Департамент по экономическим и социальным вопросам) говорит, что нынешние дискуссии в отношении повестки дня в области развития после 2015 года проходят в благоприятное время, учитывая, что второе Международное десятилетие коренных народов мира завершается в 2014 году.

2. Принятие Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов является важным шагом вперед. Эта Декларация легла в основу конституционных и законодательных реформ в некоторых странах и послужила основанием для принятия ряда решений национальными судебными органами, региональными судами и механизмами по правам человека. Она также служит важным справочным материалом для договорных органов Организации Объединенных Наций и универсального периодического обзора.

3. Усилия по включению вопросов, касающихся коренных народов, в повестку дня в области развития на страновом уровне необходимо продолжать и всячески поддерживать. На пути признания прав коренных народов на владение и пользование своими землями, территориями и природными ресурсами сохраняется множество препятствий. Необходимо, чтобы с коренными народами проводились консультации в отношении проектов, влияющих на жизнь их общин. Следует полностью соблюдать и применять принцип свободного, предварительного и осознанного согласия. Корпорации и добывающие отрасли промышленности, заинтересованные в освоении ресурсов, расположенных на принадлежащих коренным народам территориях, должны соблюдать принципы и нормы корпоративной социальной ответственности.

4. Несмотря на то что многие государства-члены, учреждения Организации Объединенных Наций и межправительственные организации рапортуют о важных инициативах, осуществляемых в интересах коренных народов и увязанных с целями второго

Десятилетия, коренные народы по-прежнему не принимают практически никакого участия в осуществлении, мониторинге и оценке прогресса в деле достижения Целей развития тысячелетия (ЦРТ), среди которых отсутствуют конкретные ссылки на коренные народы. Государственные стратегии, законы, программы и проекты должны разрабатываться в консультации с коренными народами. Голоса коренных народов должны быть услышаны, и они хотят быть творцами тех перемен, которые затрагивают их будущее.

5. **Г-н Аняй** (Специальный докладчик по вопросу о правах коренных народов), представляя свой доклад о правах коренных народов (A/67/301), говорит, что он осуществлял работу по четырем основным направлениям – поощрение передового опыта; подготовка отчетов о положении в странах; изучение случаев якобы имевших место нарушений прав человека; и тематические исследования. Оратор посетил с визитом Аргентину, Соединенные Штаты Америки, Сальвадор и Намибию, обменялся мнениями с правительствами в связи с обвинениями в нарушениях прав человека и внес дополнения в свое текущее исследование, касающееся влияния добывающих отраслей промышленности на коренные народы. В его докладе также освещаются случаи насилия в отношении женщин и девушек из числа коренных народов.

6. Вопросами, касающимися коренных народов, занимается целый ряд учреждений и механизмов Организации Объединенных Наций, усилия которых нуждаются в согласовании, таких как Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Всемирная организация интеллектуальной собственности, группа Всемирного банка, а также механизмы, действующие в рамках договоров и других документов Организации Объединенных Наций. В любом случае соответствующие органы должны обеспечивать, чтобы их действия и механизм их осуществления соотносились с Декларацией.

7. Пленарное заседание высокого уровня Генеральной Ассамблеи под названием "Всемирная конференция по коренным народам", которое планируется провести в 2014 году, призвано создать возможность для всестороннего и надлежащего участия коренных народов. Обеспечение эффектив-

ного участия коренных народов потребует гибкого и инновационного толкования и применения резолюции 65/198 Генеральной Ассамблеи по вопросам коренных народов, определяющей порядок проведения этого заседания.

8. **Г-жа Ариас** (Перу), касаясь недавнего принятия страной закона о праве коренных народов на предварительные консультации, который полностью сообразуется с Конвенцией № 169 Международной организации труда (МОТ), касающейся определения коренных и других народов, ведущих племенной образ жизни, и гарантирует вовлечение коренных народов в процесс принятия решений и соблюдение коллективных прав, говорит, что она хотела бы получить более подробную информацию о том, какую помощь различные органы, фонды и программы Организации Объединенных Наций могли бы оказать Специальному докладчику в его работе.

9. **Г-жа Шлитер** (наблюдатель от Европейского союза) говорит, что в связи с непрекращающимся насилием в отношении женщин и девушек из числа коренного населения в докладе Специального докладчика по вопросу о правах коренных народов (A/HRC/21/47) подчеркивается необходимость того, чтобы коренные народы выступали и вели борьбу против существующих патриархальных социальных структур, до сих пор бытующих установок на превосходство мужчин над женщинами и основанных на культурных традициях мнимых оправданий нанесения побоев женщинам или их дискриминации. Оратор интересуется, какие меры можно было бы принять для устранения этих препятствий на пути обеспечения полного гендерного равенства. Она также просит представить информацию о передовом опыте в деле установления подлинных партнерских отношений между коренными народами и представителями добывающих отраслей промышленности, отмечая, что в докладе указывается, что в некоторых случаях коренным народам удается установить такие партнерские отношения, которые являются для них более выгодными, чем традиционные отношения. В заключение, она хотела бы знать, какого результата Специальный докладчик ожидает от Всемирной конференции по коренным народам.

10. **Г-н Хасбун** (Сальвадор) выражает надежду на то, что в ходе своей недавней поездки в Сальвадор Специальный докладчик отметил изменение отношения и повышенную готовность решать вопросы

повестки дня, касающейся коренных народов. Оратор также выражает надежду на то, что для содействия осуществлению рекомендаций, высказанных Специальным докладчиком, будет создана система мониторинга.

11. **Г-жа Фиппс** (Соединенные Штаты Америки) ссылается на высказанное в докладе предложение о том, чтобы Межучрежденческая группа поддержки по вопросам коренных народов Организации Объединенных Наций занялась созданием потенциала для того, чтобы представители коренных народов эффективнее участвовали в совещаниях Организации Объединенных Наций. Оратор просит представить дополнительную информацию относительно видов предлагаемой подготовки.

12. **Г-н Ллоренти Солис** (Многонациональное Государство Боливия) говорит, что вопрос о свободном и осознанном согласии имеет большое значение для его страны и Андского региона в целом, где использование листьев коки является обычаем, распространенным среди коренного населения. Оратор интересуется, какие шаги следует предпринять Организации Объединенных Наций для исправления той несправедливости, которой коренное население подвергается из-за того, что листья коки были причислены к разряду наркотических средств, и как можно было бы обеспечить, чтобы использование листьев коки пользовалось уважением международного сообщества.

13. **Г-н Вайследер** (Коста-Рика) говорит, что в его стране Конвенция № 169 МОТ имеет статус конституционного документа и ее эффективное применение гарантируется Верховным судом. С представителями групп коренного населения ведется диалог, основанный на рекомендациях, высказанных Специальным докладчиком в ходе его визита в страну. Консультации по проекту строительства гидроэлектростанции Эль-Дикис проходят крайне сложно. Тем не менее дело сдвинулось с мертвой точки, и все пожелания, высказанные коренными жителями, были полностью учтены.

14. **Г-н Руидиас** (Чили) говорит, что правительство его страны ожидает технического заключения от Специального докладчика по вопросу о механизме консультаций с коренными народами и просит его поделиться примерами наилучших видов практики и опытом для того, чтобы можно было разработать законные и пользующиеся доверием процессы.

15. **Г-н Анайя** (Специальный докладчик по вопросу о правах коренных народов), отвечая на вопросы и замечания делегатов, говорит, что в его докладе содержатся рекомендации относительно того, какие дальнейшие шаги учреждения и программы Организации Объединенных Наций могли бы предпринять для поощрения прав коренных народов. В докладе говорится о возможном создании потенциала силами Межучрежденческой группы поддержки по вопросам коренных народов, с тем чтобы предоставить коренным народам возможность получить доступ к программам, договорным органам и другим механизмам Организации Объединенных Наций.

16. Необходимо добиться большей координации усилий с местными общинами коренного населения. Учреждениям Организации Объединенных Наций требуется создать потенциал для того, чтобы повысить качество услуг, оказываемых коренным жителям, стать более восприимчивыми к их нуждам и иметь возможность оценивать, в какой мере их программы влияют на коренное население. Создание потенциала необходимо также для того, чтобы помочь коренному населению эффективнее участвовать в деятельности существующих механизмов для разработки новых инструментов по вопросам традиционных знаний коренного населения и генетических ресурсов. Многие можно сделать и для содействия участию коренного населения в таких усилиях. Учреждениям Организации Объединенных Наций нельзя ограничиваться тем, что их действия не наносят вреда. Они должны оценивать, в какой мере осуществляемые ими программы влияют на коренное население и является ли это влияние положительным или отрицательным. Учреждения Организации Объединенных Наций должны активно защищать интересы коренного населения.

17. Решение о включении в Список всемирного наследия ЮНЕСКО Таос Пуэбло было принято в сотрудничестве с самим народом таос. Аналогичный проект осуществляется на севере Швеции в координации с народом саами.

18. Поиск решений проблемы насилия в отношении женщин следует вести внутри общин коренного населения. Представительницы коренного населения часто отмечают, что навязывание коренным общинам некоторых решений или стилей жизни обществом в целом не решает проблемы насилия в отношении женщин. Напротив, такие решения кро-

ются внутри самих коренных общин, и проблемы могут быть устранены только путем вылечивания социальных ран и укрепления культурных традиций.

19. Распространенная модель, по которой протекает деятельность добывающих компаний на землях коренных общин, заключается в том, что люди извне вторгаются в жизнь общин и предоставляют некоторые выгоды в обмен на ресурсы. Однако необходимо создать новую модель, в рамках которой коренные народы будут самостоятельно разрабатывать планы и операции по освоению ресурсов на своей территории и осуществлять их, возможно в сотрудничестве с внешними партнерами.

20. Всемирная конференция по коренным народам предоставляет возможность приложить более согласованные усилия для обеспечения более слаженной защиты прав коренных народов и содействия осуществлению более активной деятельности на национальном и местном уровнях. Существует большой разрыв между нормами, утвержденными в Конвенции № 169 Международной организации труда о защите коренного и другого населения, ведущего племенной образ жизни, и реальным положением дел на местном уровне. Всемирная конференция должна способствовать принятию дальнейших мер для ликвидации этого разрыва, в том числе с помощью принятия специального национального законодательства и программ, касающихся предварительных консультаций и защиты прав на землю и ресурсы. Конференция должна также придать новый импульс усилиям Организации Объединенных Наций в этой области, используя усовершенствованные формы участия коренных народов. Необходимо поддержать предложение о создании механизма при Совете по правам человека для разработки форм участия коренных народов в работе системы Организации Объединенных Наций.

21. На Конференции следует также отметить тот факт, что коренные народы пережили колоссальные невзгоды и что перед ними открывается многообещающее будущее. Их права были подтверждены на глобальном уровне, и сейчас перед ними стоит задача научиться реализовывать эти права.

22. Предпринимаются конкретные шаги по разработке форм проведения эффективных консультаций с коренными народами. Так, диалог, ведущийся между правительством и коренным населением в от-

ношении проекта сооружения гидротехнической плотины Эль-Дикис в Коста-Рике, хотя и не является идеальным, однако представляет собой шаг вперед на пути разработки подхода, который обеспечивает максимально широкое участие населения и которым следует руководствоваться там, где разрабатываются проекты или законы, затрагивающие интересы коренных общин. Процедуры для проведения таких консультаций разрабатываются в ряде государств, включая Бразилию, Перу и другие страны.

23. Во многих случаях коренные общины не до конца удовлетворены предпринимаемыми шагами. Однако общая тенденция носит положительный характер. Необходимо шире распространять информацию об улучшении процедур проведения консультаций и внедрять передовые методы работы там, где они отсутствуют.

24. **Г-н Майр-Хартинг** (наблюдатель от Европейского союза), выступая также от имени присоединяющейся страны Хорватии; стран-кандидатов – бывшей югославской Республики Македонии, Исландии, Сербии, Турции и Черногории; стран, находящихся в процессе стабилизации и ассоциации, – Албании и Боснии и Герцеговины; а также Азербайджана, Армении, Грузии, Лихтенштейна, Норвегии, Республики Молдова и Украины, приветствует недавнее принятие Декларации о правах коренных народов четырьмя государствами, которые первоначально проголосовали против нее.

25. Вопросы, касающиеся коренных народов, занимают видное место в программах сотрудничества в целях развития Европейского союза и других стратегиях Европейского союза. В рамках Европейской инициативы в области укрепления демократии и прав человека Европейский союз оказывает непосредственную поддержку организациям гражданского общества, занимающимся вопросами коренных народов, для содействия вовлечению организаций коренных общин в процессы разработки политики. Между Европейским союзом и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Международной организацией труда также сложилось тесное сотрудничество в вопросах поощрения и защиты прав коренных народов.

26. Поскольку вопросы, касающиеся коренных народов, часто выходят за пределы национальных границ, для обеспечения защиты прав и улучшения

положения коренных народов необходимо международное сотрудничество. Европейский союз предоставляет поддержку в целях содействия развитию экономического, социального и природоохранного потенциала арктических регионов Европейского союза и соседних районов с использованием регионального подхода, включающего трансграничное сотрудничество в сфере инноваций, конкурентоспособности предприятий, доступности, образования, научных исследований, природных ресурсов и культурного наследия. В новой стратегии Европейского союза по правам человека прослеживается его приверженность дальнейшему развитию своей политики в контексте Декларации.

27. **Г-жа Янг (Белиз)**, выступая от имени Карибского сообщества (КАРИКОМ), отмечает, что в очередной раз делегации в статусе наблюдателя было предоставлено слово раньше, чем государству, выступающему от имени группы. Это не должно создавать прецедент.

28. Действия механизмов, отвечающих за вопросы, касающиеся коренных народов, Постоянного форума по вопросам коренных народов, Экспертного механизма по правам коренных народов и Специального докладчика, должны носить взаимодополняющий характер и способствовать усилению Декларации. Сотрудничество между ними должно быть направлено на то, чтобы сосредоточить все усилия на поощрении прав коренных народов и распространении как можно более полной информации о Декларации по всей системе.

29. Несмотря на недавние шаги, включая создание Партнерства Организации Объединенных Наций с представителями коренных народов и разработку руководящих принципов Группы развития Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов, необходимо сделать гораздо больше для того, чтобы решить проблему недостаточной информированности о Декларации. В этой связи оратор отмечает рекомендацию Специального докладчика в отношении того, что учреждения, фонды, программы и межправительственные организации системы Организации Объединенных Наций должны консультироваться с коренными народами, руководствуясь теми же правилами проведения консультаций, которые применяются к государствам в соответствии с Декларацией. В отсутствие дополнительных пояснений КАРИКОМ не может одобрить данную рекомендацию, поскольку она, как пред-

ставляется, расширяет обязательство Организации Объединенных Наций сверх предела, предусмотренного в Декларации.

30. Всемирная конференция по коренным народам, которую планируется провести в 2014 году, должна предоставить возможность мобилизовать максимальную политическую поддержку в защиту прав коренных народов. Поэтому в ее итоговом документе необходимо будет сосредоточить внимание на принятии практических мер, ориентированных на конкретные действия, способные создать условия, в которых коренные народы могли бы полностью реализовать свои неотъемлемые права человека.

31. Государства – члены КАРИКОМ стали свидетелями коренного пересмотра отношений между государством и коренными народами. Система права Содружества с давних пор отвергала любую доктрину, направленную на то, чтобы лишить коренные народы их прав путем захвата территории или создания поселений, и это отражено в законах и стратегиях стран КАРИКОМ. Конституции всех стран КАРИКОМ гарантируют основные права и свободы для всех без какой-либо дискриминации. Верховенство права обеспечивается институциональной поддержкой, и все граждане имеют доступ к беспристрастному суду, действующему на основе открытых правовых систем. Государства – члены КАРИКОМ привержены делу защиты прав всех людей в регионе и продолжают свои усилия по реализации чаяний коренных народов в контексте национальных институтов государств и в соответствии с Декларацией.

32. **Г-н Хань Цин** (Китай) говорит, что в силу исторических и объективных причин коренные народы находятся в уязвимом положении и сталкиваются с трудностями, борясь за соблюдение своих законных прав. Международное сообщество обязано поощрять и защищать их права человека в отношении природных ресурсов, от которых зависит само их существование. Коренные народы, в большей степени подверженные рискам, обусловленным изменением климата, продовольственным кризисом и другими вызовами, оказываются в крайне сложном положении. Соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций и страны должны принимать эффективные меры для смягчения негативного воздействия кризисов на права и интересы коренных народов.

33. Несмотря на то что в Китае нет коренных народов, правительство выступает за защиту и поощрение прав и свобод коренных народов.

34. **Г-жа Фиппс** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что в соответствии с политикой ее страны в отношении коренных народов их вовлекают в процесс разработки стратегий и программ в области развития, которые учитывают особенности их культуры и позволяют им извлекать выгоды в сфере экономического роста, медицинского обслуживания, образования, демократии, разрешения конфликтов и управления. Коренные народы должны участвовать в каждом этапе процесса принятия решений. Правительство сотрудничает с племенами, получившими признание на федеральном уровне, и поощряет устойчивое использование природных ресурсов.

35. Значительные усилия прилагаются для ликвидации насилия в отношении женщин. Правительство сотрудничает с племенами в целях сокращения непропорционально высоких масштабов насилия в отношении представительниц коренного населения в Соединенных Штатах и других странах.

36. Ведется работа по содействию созданию "зеленой" экономики и обучению групп коренного населения предпринимательским навыкам. Это поможет привлечь частные инвестиции на цели устойчивого использования ресурсов и повысить качество жизни коренных общин.

37. **Г-н Коэлью де Селлуш** (Бразилия) говорит, что в Конституции его страны 1988 года подтверждены права коренного населения на получение образования на своих родных языках и обучение с использованием их традиционных методов овладения знаниями. В 1991 году была организована программа образования для коренного населения, направленная на укрепление культуры, языка, методик преподавания и обучения и социальной инфраструктуры коренных общин. В 24 штатах Бразилии открыты 2 500 школ для коренного населения, в которых обучаются 17 тыс. учащихся. В период с 2002 по 2007 год количество учащихся, являющихся выходцами из коренных общин, увеличилось на 45 процентов в год, а в средней школе численность учащихся за этот период выросла более чем на 600 процентов. Свыше 90 процентов из 10 тыс. учителей в школах для коренного населения в Бразилии сами являются представителями коренного населения.

ния. Разработаны программы конструктивных действий для упрощения доступа учащиеся из числа коренного населения в государственные и частные университеты по всей территории страны.

38. Около 56 тыс. семей коренных жителей охвачены программой семейных пособий Bolsa Familia. Главная задача правительства состоит в том, чтобы адаптировать эту программу к социальным и культурным особенностям различных этнических групп, участвующих в данной инициативе.

39. В рамках инициативы "Пакет программ для коренного населения" предпринимаются шаги для обеспечения продовольственной безопасности, создания источников дохода и реализации проектов развития местной культуры, предлагаемых и осуществляемых самими коренными общинами. Свыше 80 процентов проектов представляются непосредственно организациями коренного населения, и каждый из проектов предусматривает непосредственное участие коренных общин. Правительство создало новое федеральное агентство, занимающееся организацией медицинского обслуживания на землях, принадлежащих коренному населению, сочетая научные методы с традиционной медициной коренного населения.

40. Национальная комиссия по делам коренного населения, в состав которой входит равное число правительственных должностных лиц и представителей коренного населения, обсуждает все соответствующие стратегии, касающиеся коренных народов, проживающих в Бразилии. Национальная политика в интересах коренных народов в Бразилии основана на таких основополагающих элементах, как право на землю и право на культурную самобытность. Коренное население, которое когда-то считалось обреченным на вымирание, увеличивается численно и владеет крупными земельными наделами.

41. **Г-жа Хьюэнпола** (Австралия) говорит, что проводимая правительством ее страны политика в отношении коренного населения соотнобразует с Декларацией Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и темой второго Международного десятилетия коренных народов мира "Партнерство во имя действий и достоинства". Принципы этой Декларации воплощены в разработанной правительством ее страны стратегии под названием "Ликвидация разрыва", цель которой со-

стоит в том, чтобы улучшить положение коренного населения. Делегация Австралии разделяет мнение Генерального секретаря, что включение прав коренных народов в повестку дня в области развития на период после 2015 года имеет большое значение для содействия осуществлению Декларации.

42. Для решения проблем, с которыми сталкиваются коренные народы, правительство ее страны выделило 5,2 млн. долл. США на цели образования, здравоохранения, а также на развитие и обеспечение безопасности общин коренных жителей Австралии. Для укрепления партнерских отношений между коренными жителями и государством оно выделило 29,2 млн. долл. США на создание Национального конгресса аборигенов Австралии. Оно обязалось ежегодно выделять 10 млн. долл. США на осуществление программ обучения представителей коренного населения навыкам руководящей работы.

43. Как указывается в докладе Генерального секретаря (A/67/273), важным шагом, гарантирующим защиту прав коренных народов, является их конституционное признание. Правительство ее страны активно работает над внесением соответствующих поправок в Конституцию и предложило принять закон о признании уникальной и особой роли аборигенов Австралии.

44. Делегация Австралии с нетерпением ожидает начала Всемирной конференции по коренным народам в 2014 году и настоятельно призывает государства-члены поддержать участие представителей коренных народов и гражданского общества в работе Конференции. Как подчеркивается в докладах Генерального секретаря (A/67/273) и Специального докладчика (A/67/301), максимально подробные консультации с коренными народами по вопросам, которые затрагивают их интересы, имеют жизненно важное значение.

45. **Г-н Бун Сом Инонг** (Малайзия) говорит, что цель правительства его страны состоит в том, чтобы к 2020 году Малайзия стала развитым государством и чтобы все члены общества, включая коренных жителей, пользовались всеми благами развития. С учетом того, что в национальном бюджете на 2013 год коренные общины считаются одним из приоритетов, на цели совершенствования их инфраструктуры выделено 29 млн. долл. США. Правительство сохраняет приверженность делу укрепле-

ния Департамента по вопросам развития коренных народов, а также управлений штатов и округов, отвечающих за их благосостояние. Поскольку с ними необходимо консультироваться по вопросам, затрагивающим их интересы, для реализации всего потенциала стратегий и программ необходим обмен информацией. Правительство поощряет инициативы, отвечающие интересам коренных общин, и привлекает государственный и частный сектора и неправительственные организации к их осуществлению.

46. Правительство Малайзии выступает за обеспечение учета мнений коренных народов. По случаю проведения Международного дня коренных народов мира в 2012 году оно организовало национальные торжественные мероприятия, постаравшись привлечь средства массовой информации к популяризации инициатив в области устойчивого развития в интересах коренных народов.

47. В мае 2012 года Комиссия по правам человека Малайзии приступила к первым публичным слушаниям, касающимся прав коренного населения на землю. Коренные жители обратились с жалобами по различным вопросам и выразили обеспокоенность в связи с вырубкой лесов, загрязнением окружающей среды и созданием частных земельных владений. Эти слушания предоставили им возможность напрямую обратиться к правительству и гражданскому обществу с просьбой выработать стратегические руководящие принципы, а также позволили правительству надлежащим образом на них отреагировать. Правительство Малайзии осведомлено о проблемах, с которыми сталкиваются коренные жители, и прилагает все усилия для их преодоления.

48. **Г-жа Сандовал** (Никарагуа) говорит, что правительство ее страны решило проблему традиционного отстранения коренных жителей и граждан африканского происхождения от процесса принятия государственных решений и осуществляет Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. Правительство убеждено в том, что его модель развития людских ресурсов должна находиться в гармонии с окружающей средой, и поэтому ратифицировало Конвенцию № 169 Международной организации труда, касающуюся коренных и других народов, ведущих племенной образ жизни. Оно стало одним из главных авторов резолюции 65/198 Генеральной Ассамблеи о проведении

в 2014 году Всемирной конференции по коренным народам и одним из авторов резолюции 56/4 Комиссии по положению женщин, касающейся женщин из числа коренного населения.

49. Мнения коренных жителей и граждан африканского происхождения отражены в законодательных реформах Никарагуа. Правительство страны прилагает все усилия для того, чтобы коренные общины самостоятельно управляли автономными регионами Никарагуа, и использует мультиэтнический подход в рамках своей деятельности в области здравоохранения, образования и культуры. Был сформирован Национальный комитет по обеспечению продовольственной самодостаточности и безопасности, в состав которого вошли представители государства, автономных региональных советов (представляющих интересы коренных народов побережья Карибского моря), муниципальных органов управления и гражданского общества. Автономные учреждения нуждаются в укреплении в контексте координации их усилий, компетенции и связей с правительством.

50. Граждане Никарагуа гордятся своим коренным и африканским наследием и с уважением относятся к эффективным методам, применяемым правительством. Все жители Никарагуа высоко оценивают усилия правительства и населения по восстановлению прав коренных народов.

51. *Г-жа Альфейне (Коморские Острова), заместитель Председателя, занимает место Председателя.*

52. **Г-жа Макинтош** (Суринам) говорит, что, хотя все формы дискриминации в соответствии с Конституцией объявлены вне закона, коренные общины по-прежнему относятся к числу самых маргинальных групп в стране. В связи с этим в 2011 году правительство провело с ними консультацию и организовало национальную конференцию по вопросу об их территориальных правах, однако этот процесс является сложным и займет некоторое время.

53. Тем временем в стране растет число учителей, призванных заполнить пробелы в сфере образования; система здравоохранения расширилась благодаря строительству новых медицинских учреждений, и в настоящее время ведется строительство региональной больницы. Для сохранения баланса между племенами и этническими группами при соблюдении положений Декларации о правах корен-

ных народов необходимо вести поиск однозначных решений.

54. Правительство Суринама отметило для себя национальные и международные передовые методы, которые могут помочь в достижении целей второго Международного десятилетия коренных народов мира. Однако из-за отсутствия дезаггрегированных данных по коренным народам оценить результаты применения таких методов весьма сложно, в частности в том, что касается подготовки национальных докладов о достижении Целей развития тысячелетия (ЦРТ).

55. Важно, чтобы механизм в области развития, который будет действовать после 2015 года, обеспечивал возможность измерения прогресса в деле осуществления инициатив по удовлетворению потребностей коренных народов. В итоговых документах межправительственных совещаний нуждам таких народов должно уделяться особое внимание, и правительства должны брать на себя обязательства в этой связи. В итоговом документе Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (Рио+20) под названием "Будущее, которого мы хотим" государства-члены признали важность Декларации о правах коренных народов.

56. Правительство Суринама с нетерпением ожидает начала Всемирной конференции по коренным народам в 2014 году, которая обеспечит таким народам возможность участвовать в обсуждении вопросов, затрагивающих их интересы. Делегация Суринама примет участие в подготовительном процессе и постарается создать климат, способствующий продуктивному диалогу.

57. **Г-жа Мозолина** (Российская Федерация) говорит, что ее страна является одним из крупнейших многонациональных государств в мире. В процессе создания и объединения страны в ней происходили непрерывные изменения, однако понятие колониализма для Российской Федерации было чуждым. В стране всегда процветали самые различные традиции.

58. Конституция предоставляет особый статус коренным народам и гарантирует их права, предусмотренные международным правом. Защита их прав обеспечивается федеральным законодательством, а также законами различных небольших территориальных субъектов в рамках Российской Феде-

рации. Регионы, в которых проживают коренные народы, могут самостоятельно разрабатывать законы о правах коренных народов. Эти законы затрагивают такие вопросы, как участие представителей коренных народов в органах управления различных уровней, традиционный уклад жизни, отведение земель для традиционного природопользования и обеспечение культурных прав и прав на получение образования, а также поддержка языков и литературы коренных народов со стороны государства.

59. На территории Российской Федерации сосуществуют и процветают различные уникальные культуры. Такой опыт необходим миру как никогда ранее, поскольку глобализация угрожает стереть границы культурной и этнической самобытности.

60. **Г-жа Суми** (Япония) говорит, что усилия правительства ее страны по защите прав айнов – коренного народа, проживающего на острове Хоккайдо и на севере Японии, по-прежнему реализуются через Совет по осуществлению политики в отношении народа айнов. В июле 2012 года правительство одобрило Генеральный план создания символического пространства этнической гармонии – национальную стратегию обеспечения уважения к айнам и передачи их культурных традиций следующим поколениям. Впервые были также проведены исследования, касающиеся айнов, проживающих за пределами острова Хоккайдо, которые помогли выявить разрывы в уровне дохода и образования между ними и другими жителями Японии. Правительство Японии разрабатывает меры, призванные решить эту проблему, и будет продолжать тесно сотрудничать с общиной айнов для создания общества, в котором будет уважаться многообразие. Оно готово во взаимодействии с международным сообществом решать проблемы, с которыми коренные народы сталкиваются по всему миру.

61. **Г-жа Гонсалес Лофанте** (Куба) говорит, что принятие Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов ознаменовало победу в борьбе за признание прав таких народов, и второе Международное десятилетие коренных народов мира способствовало достижению прогресса в поиске решений их проблем. Необходимо продолжить выплату взносов в фонды, оказывающие содействие мероприятиям в рамках второго Десятилетия, и выделять на эти цели соответствующие людские ресурсы.

62. Делегация Кубы приветствует принятие Генеральной Ассамблеей решения о созыве Всемирной конференции по коренным народам в 2014 году и надеется, что она обеспечит возможность для обмена передовым опытом в деле защиты и поощрения прав коренных народов.

63. Несмотря на принятие норм, обеспечивающих защиту их прав, коренные народы по-прежнему сталкиваются с их серьезными нарушениями. Делегация Кубы подтверждает право коренных народов Андского региона на сохранение традиционных обычаев, таких как жевание листьев коки, и признает право правительства Многонационального Государства Боливии на защиту этих обычаев.

64. Совет по правам человека Организации Объединенных Наций должен обеспечить полное осуществление коренными народами своих прав человека на основе Декларации. Эти права не должны ограничиваться рамками развития, которые были отвергнуты коренными народами, а должны обеспечиваться защитой с учетом потребностей и интересов таких народов.

65. **Г-н Эррасурис** (Чили) говорит, что в докладе Генерального секретаря о втором Международном десятилетии коренных народов мира (A/67/273) показано, что несмотря на прогресс, достигнутый после принятия Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, эти народы по-прежнему являются самой уязвимой в экономическом и социальном отношении группой. Поэтому их права следует учитывать при разработке повестки дня в области развития на период после 2015 года и с ними следует консультироваться в отношении разрабатываемых программ и стратегий, затрагивающих их интересы.

66. Во взаимодействии с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) правительство Чили провело исследование, включающее в себя сбор дезагрегированных данных, о прогрессе в деле достижения ЦРТ в коренных общинах Чили, которое было обнародовано в октябре 2012 года.

67. Консультации с представителями коренных народов имеют большое значение для осуществления их прав и политики правительства Чили в отношении коренного населения. Были проведены многочисленные консультации, еще больше консультаций были намечены к проведению, и в марте

2011 года была организована Консультация по институтам коренных народов. Разрабатываются правила для будущих консультаций с представителями коренного населения. Были установлены контакты с Международной организацией труда и Южноамериканским региональным отделением Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека. Делегация Чили обратилась к Специальному докладчику по вопросу о правах коренных народов с просьбой оказать содействие в этом вопросе.

68. Правительство Чили разработало план развития региона Араукания, способствовав тем самым увеличению темпов роста, занятости и инвестиций и сокращению масштабов нищеты. Для того чтобы представители коренного населения могли влиять на разработку политики по вопросам, затрагивающим их интересы, была создана территория для развития коренных общин. Цель этих усилий состоит в том, чтобы предоставить коренному населению Араукании такие же возможности в области развития, которые имеются у остальных граждан Чили.

69. **Г-н Стаур** (Дания), выступая от имени стран Северной Европы, говорит, что несмотря на прогресс, достигнутый в ходе последнего десятилетия, коренные народы по-прежнему сталкиваются с несправедливостью из-за неспособности государств обеспечить защиту их прав. Разрыв между идеалами Декларации о правах коренных народов и ее практическим осуществлением необходимо ликвидировать. Делегация Дании надеется, что Всемирная конференция по коренным народам, которая состоится в 2014 году, будет способствовать полному соблюдению прав таких народов. Их участие и консультации с ними на всех этапах работы Конференции имеет огромное значение, а участие гражданского общества еще больше повысит значимость этого мероприятия.

70. Страны Северной Европы приветствуют работу Специального докладчика по вопросу о правах коренных народов, Экспертного механизма по правам коренных народов и Постоянного форума по вопросам коренных народов и призывают к усилению координации их действий, с тем чтобы избежать дублирования усилий и обеспечить синергию. Делегация Дании поддерживает Программу действий на второе Международное десятилетие коренных народов мира (A/60/270) и Партнерство Орга-

низации Объединенных Наций с представителями коренных народов. Она настоятельно призывает Специального докладчика продолжить диалог с государствами и Советом по правам человека.

71. Международному сообществу следует и впредь сосредоточивать свое внимание на правах женщин и девушек из числа коренного населения, которые подвергаются многочисленным формам дискриминации и страдают от насилия.

72. Между тем многие женщины и девушки из числа коренного населения вполне способны защищать свои права и права своих народов. Они играют ведущую роль в передаче традиций будущим поколениям. Международному сообществу следует принять меры для защиты их прав без какой-либо дискриминации.

73. Делегация Дании обеспокоена непропорционально сильным воздействием деятельности, связанной с добычей природных ресурсов и развитием инфраструктуры, на коренные народы. Она приветствует усилия Рабочей группы Совета по правам человека по вопросу о правах человека и транснациональных корпорациях и других деловых кругах, а также Организации экономического сотрудничества и развития по поощрению многонациональных компаний к более активному участию в реализации прав коренных народов. Несмотря на то что ответственность за защиту прав коренных народов несут государства, деловые круги также обязаны не оказывать содействие их нарушению.

74. Хотя участие коренных народов в принятии решений по вопросам, затрагивающим их права, является одним из главных положений Декларации о правах коренных народов, существуют препятствия, мешающие представителям таких народов участвовать в работе органов Организации Объединенных Наций. Этот вопрос должен быть изучен государствами-членами и представителями коренных народов на основе доклада Генерального секретаря о путях и средствах содействия участию в работе Организации Объединенных Наций признанных представителей коренных народов по затрагивающим их вопросам (A/HRC/21/24), в котором Генеральной Ассамблее предлагается создать рабочую группу для разработки правил, регулирующих такое участие.

75. **Г-н Ллорентти Солис** (Многонациональное Государство Боливия) обращает внимание присут-

ствующих на мероприятия по случаю пятой годовщины принятия Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, состоявшейся в сентябре 2012 года. Многонациональное Государство Боливия является единственной страной, включившей Декларацию в свою правовую систему, а права коренных народов – в свою Конституцию. Перепись населения, которая состоится в ноябре 2012 года, позволит получить дезагрегированные данные по межкультурным вопросам и этническому составу населения.

76. Благодаря национализации предприятий нефтегазовой промышленности правительству удалось добиться успехов в сфере здравоохранения, образования, жилищного строительства, занятости и создания инфраструктуры, а также учредить Фонд содействия развитию коренных народов и сельских общин. Прогресса также удалось добиться в области межкультурного и двуязычного образования. Коренным народам, в частности женщинам, были предоставлены участки земли, которыми они владеют на общинной основе. Правительство Боливии смогло достичь ЦРТ в том, что касается ликвидации крайней нищеты, оказывавшей особенно сильное влияние на женщин из числа коренного населения, и предполагает полностью ликвидировать такую нищету к 2025 году. Оно приняло закон, цель которого состоит в том, чтобы содействовать всеобъемлющему развитию в гармонии с Матерью-Землей, сохраняя традиционные знания.

77. Несмотря на достигнутые успехи, оппозиционные группы, финансируемые Соединенными Штатами, препятствуют осуществлению социальной политики правительства Боливии, как это имело место в случае запланированного строительства автомагистрали через охраняемую территорию коренных народов и Национальный парк Исиборо (ТИПНИС). В соответствии с законом, принятым в феврале 2012 года, к настоящему моменту две трети проживающих на данной территории коренных общин были охвачены консультациями в рамках процесса, который завершится в декабре 2012 года. В октябре 2011 года представители коренного населения приняли участие в выборах судей Верховного суда, Агроекологического суда, Многонационального конституционного суда и членов Судебного совета.

78. Несмотря на многовековые предубеждения, сложившиеся во время колониального периода,

сейчас квиноа и мясо ламы стали важными продуктами питания. Однако жевание листьев коки по-прежнему находится под международным запретом в соответствии с Единой конвенцией о наркотических средствах 1961 года. Результаты исследований, проведенных в университетах развитых стран, показали, что давний обычай жевания листьев коки в их натуральном виде не таит в себе никакого вреда. В этой связи делегация Боливии обращается к Всемирной организации здравоохранения с просьбой провести полномасштабное исследование для изучения свойств листьев коки.

79. Принятие резолюции 66/296 Генеральной Ассамблеи обеспечивает возможность для участия представителей коренных народов во Всемирной конференции по коренным народам в 2014 году и принятия итогового документа, основанного на Декларации о правах коренных народов. В декабре 2012 года в Многонациональном Государстве Боливия состоится международное совещание для подготовки к Всемирной конференции.

80. Делегация Боливии планирует представить проект резолюции о правах коренных народов, в котором будет сделан упор на заключительный доклад Генерального секретаря об итогах второго Международного десятилетия коренных народов мира и прогресс в деле достижения ЦРТ, который будет подготовлен в мае 2014 года и внесет вклад в реализацию повестки дня в области развития в период после 2015 года.

81. **Г-н Фиалло** (Эквадор) говорит, что права коренных народов в их общемировом понимании закреплены в Конституции Эквадора. В Национальном плане по обеспечению достойного уровня жизни признается право коренных народов на применение методов народной медицины, межкультурное образование, распространение культурного наследия и участие в политической жизни страны.

82. Правительство Эквадора создало системы зарегистрированных данных, являющиеся важным инструментом осуществления стратегий оказания поддержки коренным народам. Гендерный фактор и межкультурные аспекты полностью учитываются в процессе разработки политики, а участие коренного населения, в частности женщин и детей, обеспечивает возможность выявлять причины дискриминации. Социальный и экономический статус коренных жителей находится ниже среднего уровня; так, в 2006 году доля женщин из числа коренного населе-

ния, имевших доступ к профессиональному медицинскому обслуживанию в период деторождения, составляла половину от соответствующего показателя для населения в целом. Правительство Эквадора принимает меры для внесения соответствующих изменений в свою систему здравоохранения. Предпринимаются шаги для защиты людей, живущих в условиях добровольной изоляции, и для обеспечения их успеха необходима поддержка со стороны международного сообщества.

83. Правительство Эквадора разработало стратегии для ликвидации расизма и содействия созданию инклюзивного общества. Был разработан проект закона о координации между системами правосудия коренных общин и общепринятыми судебными системами, и гражданские служащие проходят подготовку в целях изменения расистского отношения и поведения. Первая женщина – представительница коренного населения была назначена сотрудником Постоянного представительства Эквадора при Организации Объединенных Наций, и женщины из числа коренного населения и женщины африканского происхождения были впервые отобраны для продолжения дипломатической карьеры. Однако для того чтобы устранить неравенство между коренными жителями и остальной частью населения, необходимо приложить еще много усилий. В связи с этим правительство Эквадора поддержало включение в повестку дня состоявшейся в мае 2012 года одиннадцатой сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов пункта под названием "Теория открытия: ее долговременное воздействие на коренные народы и право на компенсацию за прошлые захватнические действия".

84. Что касается пятой годовщины принятия Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, то делегация Эквадора сожалеет о том, что Организации Объединенных Наций не удалось создать надлежащих условий для проведения совещания на высоком уровне. Оратор обращает внимание присутствующих на резолюцию 56/4 Комиссии по положению женщин под названием "Женщины – представительницы коренного населения: ключевые участники борьбы с нищетой и голодом" и настоятельно призывает государства-члены принять участие во Всемирной конференции по коренным народам в 2014 году, которая обеспечивает возможность содействия осуществлению прав таких народов. Меры, принимаемые пра-

вительством Эквадора в отношении коренных народов, являются необратимым процессом и важной частью проводимой им государственной реформы.

85. **Г-жа Лайонс** (Новая Зеландия) говорит, что одной из важнейших целей Постоянного форума по вопросам коренных народов является обмен опытом. Делегация ее страны приветствует резолюцию 66/296 Генеральной Ассамблеи, касающуюся права коренных народов участвовать во Всемирной конференции 2014 года.

86. Правительство Новой Зеландии продолжает поддерживать партнерские отношения с общиной маори в соответствии с Договором Вайтанги 1840 года и прилагает усилия для решения проблем коренного населения, которые имеют место, невзирая на существование Договора. Цель правительства состоит в том, чтобы к 2014 году достичь соглашения со всеми племенами, и его решимость урегулировать все претензии по Договору является весьма твердой.

87. Между тем маори относятся к числу самых уязвимых групп в Новой Зеландии. Правительство страны пытается решить эту проблему и преисполнено решимости принять все меры для защиты прав коренных народов. Делегация Новой Зеландии приветствует озвученный Специальным докладчиком призыв к усилению координации в рамках системы Организации Объединенных Наций и вновь заявляет о своей поддержке прилагаемых им усилий, а также Постоянного форума по вопросам коренных народов и Экспертного механизма по правам коренных народов.

88. **Г-н де Альба** (Мексика) говорит, что Всемирная конференция по коренным народам, которая состоится в 2014 году, предоставляет уникальную возможность для поощрения прав таких народов. Благодаря участию их представителей в процессе консультаций в отношении резолюции 66/296 Генеральной Ассамблеи, Конференция будет организована в соответствии с Декларацией Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. Беспрецедентные договоренности об участии коренных народов в работе Конференции будут способствовать ее успешному проведению. Этого подхода необходимо придерживаться и при подготовке итогового документа.

89. Для того чтобы итоговый документ служил дорожной картой, с помощью которой можно было

бы защищать права коренных народов и двигаться вперед в разработке повестки дня в области развития на период после 2015 года, в нем необходимо отразить конкретные характеристики каждого региона.

90. Специальному докладчику, Постоянному форуму по вопросам коренных народов и Экспертному механизму по правам коренных народов следует продолжать выявлять передовые методы работы в деле защиты прав коренных народов и принимать меры к обеспечению координации во избежание дублирования усилий. Комиссия по положению женщин также обратила внимание на вопросы коренных народов и приняла резолюцию 56/4, касающуюся женщин – представительниц коренного населения. Важность коренных народов для устойчивого развития была подчеркнута в итоговом документе Рио+20, озаглавленном "Будущее, которого мы хотим". Вместе с тем делегация Мексики выступает за установление более тесной связи между правами коренных народов и устойчивым развитием; такую связь следует подчеркнуть в повестке дня в области развития на период после 2015 года.

91. Правительство Мексики будет по-прежнему платить взносы в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения, в который в 2012 году оно внесло 30 тыс. долл. США.

*Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.*